**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

# Mission Berlin

## EPISODIO 21 – Buena chica

**Al regresar a 2006, Anna descubre que el pastor Kavalier ha sido secuestrado por la mujer de rojo. Anna vuelve al 9 de noviembre de 1989, a la noche en que cayó el Muro, para ver si puede capturar a la mujer de rojo.**

Anna regresa al 2006 y encuentra a un Paul envejecido. Éste le dice que el cura ha desaparecido … verschwunden …, que ha sido secuestrado por la mujer de rojo. Es obvio que Paul sabe más acerca del pastor Kavalier y la máquina del tiempo, pero no hay tiempo que perder, así que Anna accede a ir a la noche de 9 de noviembre de 1998, regresando a un Berlín revuelto ante la caída del Muro.

## Manuscrito del capítulo

### INTRODUCCIÓN

**ORDENADOR:**
Misión Berlín. 13 de agosto de 1961, son las 18 horas con 25 minutos. Tienes cuarenta minutos para cumplir tu misión y recuperar la caja.

**RETROSPECTIVA:**
Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

**ORDENADOR:**
Tienes un nuevo destino.

**RETROSPECTIVA:**
Am Abend des neunten November … Erinnern Sie sich, Anna!

**ORDENADOR:**
¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?



© Deutsche Welle

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

# Mission Berlin

## SITUACIÓN 1 – Pastor Kavalier ist verschwunden

**ANNA:**
Hola, estoy lista.

**JUGADOR:**
Anna, debes darte prisa. Tienes que retornar al presente y luego volver al pasado. ¡Necesitamos esa caja!

**ANNA:**
¿Qué evento histórico es el que debo salvar? Obviamente no se puede tratar de la construcción del muro. Hace años ya que se derrumbó.

**JUGADOR:**
Es precisamente la caída del Muro lo que RATAVA quiere evitar.

**ANNA:**
Ahora entiendo: la clave es la división de Berlín en 1961. Pero la solución debe estar en 1989.

**JUGADOR:**
Muy bien. Entonces tienes que ir a Berlín en el año 1989 para recuperar la caja. Pero para llegar allí primero debes retornar al año 2006. ¿Estás lista?

**ANNA:**
Y dispuesta.

Paul?

**PAUL:**
Ja, Anna?

**ANNA:**
Küss mich!

**PAUL:**
Oh, Anna.

**ANNA:**
Die Liebe versetzt Berge!



© Deutsche Welle

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

# Mission Berlin

**ORDENADOR:**
Atención, el viaje comienza.

Viaje terminado. Estás en Berlín, 9 de noviembre, 2006.

**JUGADOR:**
Procura no llamar la atención.

**ANNA:**
¿Qué pasa aquí? ¿Y qué hace la policía aquí?

**JUGADOR:**
Rápido. Ve a buscar al Padre. El sabe como funciona este aparato.

**PAUL:**
Anna, da bist ja du endlich!

**ANNA:**
Paul, warum ist die Polizei hier?

**PAUL:**
Pastor Kavalier ist verschwunden.

**ANNA:**
Verschwunden? ¿El Padre ha desaparecido?

**PAUL:**
Die Frau in Rot und ihre Bande …

**ANNA:**
RATAVA?

**PAUL:**
Ja, sie haben den Pastor entführt.

**ANNA:**
Haben… den Pastor entführt? ¿Qué significa eso? Was bedeutet das?

**PAUL:**
Ich weiß nicht, Anna.



© Deutsche Welle

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

# Mission Berlin

**ANNA:**
Paul no entiende que yo no le entiendo. Sie haben den Pastor entführt. Paul, was bedeutet das?

**PAUL:**
Das bedeutet, ich mache mir Sorgen, Anna, große Sorgen.

**ANNA:**
¡Lo que me faltaba!

**DECODAGE 1**

**JUGADOR:**
Paul está preocupado porque el Padre fue secuestrado por la Mujer de Rojo y su banda.

**ANNA:**
Ah, ahora entiendo. Si te refieres a un hombre y su banda, dices "seine Bande". Y entonces "ihre Bande", seguramente se refiere a una mujer y su banda.

**JUGADOR:**
Exactamente.

**ANNA:**
Pero "Ihre" también es el trato formal para decir "su", o sea el pronombre posesivo ..: Ihre Mission ist riskant. Eso fue lo que Ogur me dijo cuando me hablaba de mi misión.

**JUGADOR:**
… de nuestra misión, querrás decir.

**ANNA:**
Unsere Mission, por supuesto. Deine und meine Mission. Antes que nada debemos dar con los Cascos Negros y su líder: "ihre Chefin".

**JUGADOR:**
Muy bien. Démonos prisa. El tiempo corre.



© Deutsche Welle

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

# Mission Berlin

## SITUATION 2 – Paul versteht

**JUGADOR:**
Anna, tienes que pedirle a Paul que te ayude, de lo contrario no lo vamos a lograr nunca.

**PAUL:**
Anna, wo warst du?

**ANNA:**
¿Qué dónde estaba? In Ostberlin.
**PAUL:**
Es gibt doch kein Ostberlin mehr!

**ANNA:**
Doch, 1961, die Zeitmaschine. Pastor Kavalier …

**PAUL:**
Jetzt verstehe ich.

**ANNA:**
Was verstehst du?

**PAUL:**
Er hat die Zeitmaschine also doch getestet … Anna, ich glaube die Maschine ist nicht nur für Zeitreisen …

**ANNA:**
Was sagst du?

## DECODAGE 2

**JUGADOR:**
Esto se está poniendo complicado.

**ANNA:**
No, déjame pensar tranquila. ¿Paul dijo que el Padre había probado la máquina del tiempo?

**JUGADOR:**
Sí. Y él está convencido de que esa máquina sirve también para otras cosas …


© Deutsche Welle

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien**

# Mission Berlin

**ANNA:**
"Die Maschine ist nicht nur für Zeitreisen" …?

**JUGADOR:**
Exactamente.

**ANNA:**
Pues bien, ¿a lo mejor la mujer de rojo se refería a la máquina el tiempo? Como sea, antes que nada debo retornar a 1989, la noche del 9 de noviembre.

**JUGADOR:**
Tienes razón. Apúrate – y aprovecha que todo el mundo está vuelto loco con la caída del Muro de Berlín para recuperar la caja.

**CONCLUSIÓN**

**ORDENADOR:**
Fin del episodio veintiuno. Te quedan 35 minutos para cumplir tu misión. Ten cuidado – queda mucho por hacer!

**RETROSPECTIVA:**
Ratava ist eine internationale Bande, eine Bande von Zeitterroristen. Sie wollen Geschichte eliminieren.

**ORDENADOR:**
¿Qué vas a hacer ahora, si no cuentas con un contacto vital?

**RETROSPECTIVA:**
Pastor Kavalier ist verschwunden. Ich mache mir Sorgen, Anna, große Sorgen.

**ORDENADOR:**
¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

*Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.*



© Deutsche Welle